



Luigi Pirandello, *Six Personnages en quête d'auteur*, traduction par Claude Perrus, présentation, notes, chronologie et dossier par Nadia Ettayeb, Cahier photos par Alyette de Béru, Paris, Flammarion, 2004, pp. 146, € 6,40.

Ancora un'edizione del capolavoro pirandelliano, a testimonianza del suo valore culturale e scenico riconosciuto in tutta Europa e di una fortuna che col passare degli anni non accenna a diminuire.

In questo caso si tratta di un'edizione che ha un palese intento divulgativo, ma non per questo rinuncia a criteri di scientificità. Molto accurata risulta infatti la presentazione della curatrice Nadia Ettayeb, che tocca i punti più importanti dell'opera con una chiarezza espositiva che la rende accessibile anche ai lettori criticamente meno provveduti e scarsamente informati sulla problematica pirandelliana del teatro nel teatro, una problematica che investe, come sappiamo, anche il rapporto tra attori e personaggi e riguarda l'incompiutezza del dramma che si va a rappresentare.

Su tutto ciò fanno luce le pagine della Ettayeb che non si limita all'analisi del testo, ma si diffonde anche sulle messe in scena che i *Sei personaggi* hanno avuto in Francia, a partire da quella storica di Georges Pitoëff nel 1923, a quelle più recenti di Jean Prat nel 1964 per la televisione, e di Emmanuel Demarcy-Mota del 2002. Il volumetto oltre tutto è corredato da un ricco materiale fotografico che dà un'idea sia pure non esaustiva degli allestimenti in questione.

Segue la traduzione della commedia nell'edizione del 1925 corredata da note puntuali anche se manca qualunque accenno

alla storia del testo e alle varianti che intervengono nel corso delle varie edizioni della commedia.

Completa il volume una cronologia dal 1867 al 1936 (anni di nascita e di morte di Pirandello) dei principali fatti storici accaduti in Europa in quel lasso di tempo e degli avvenimenti principali della vita dell'autore. Alla fine troviamo inoltre un *dossier* con materiale letterario che serve a esemplificare opportunamente alcuni concetti esposti nel corso dell'introduzione.

GUIDO NICASTRO